

Steinweg-Schule

Steinweg-Schule | Steinweg 11 | 14532

Berlino 03/01/2014

„A cento anni dalla grande guerra: Life“
Anno culturale italo/tedesco con il sostegno dell'Unione Europea.
Far conoscere la guerra ai bambini e le sue conseguenze per trasmettere il grande valore della pace.

Progetto di scambio culturale tra bambini della prima media di Castelnuovo del Garda, e bambini della classe quinta elementare di Kleinmachnow (Germania) in occasione del centenario dello scoppio della prima guerra mondiale.

Le celebrazioni per il centenario della prima guerra mondiale prenderanno il via nel 2014, anno in cui il conflitto scoppiò ed in cui le commemorazioni avranno avvio in tutti i Paesi coinvolti.

Tale decisione è stata assunta, anche se l'Italia ha preso parte al conflitto contro l'Impero Austro Ungarico nel 1915 e contro la Germania nel 1918, tenuto conto della valenza sovranazionale e della dimensione europea dell'evento, e delle conseguenze che comunque si sono riversate nel Paese dal 1914 in poi: la non belligeranza dell'Italia è, comunque, una tappa della storia della grande guerra.

Il progetto si basa su una prospettiva di "pace": far conoscere la guerra ai bambini e le sue conseguenze per trasmettere il grande valore della pace".

Il protagonista del centenario della guerra sarà il popolo italiano: la gente comune, i soldati, le famiglie, i bambini con la partecipazione di tutti gli italiani.

Ogni italiano infatti, ha un legame con la prima guerra mondiale a cui hanno partecipato circa 6 milioni di italiani. Il conflitto ha segnato profondamente la storia sociale, politica, economica e culturale del nostro Paese con 750.000 morti tra caduti in guerra (680mila) e civili.

Idealizzazione, progettazione e direzione
Dott.ssa Fiorenza Zaroni,
insegnante di ruolo della scuola Steinweg in Kleinmachnow (Berlino-Germania).
Indirizzo: Steinweg 11, 14532 Kleinmachnow (D)
Tel: 033203/ 877 4500

Titolo del progetto
„A cento anni dalla grande guerra: LIFE“

*...“Noi tutti vogliamo la pace. Ma esiste la possibilità di cambiare noi stessi prima che sia troppo tardi? Perché non proviamo a diventare tutto un altro tipo di persone? Ma come può verificarsi un tale cambiamento, e da dove dobbiamo cominciare? Io credo che noi dovremmo iniziare dalla base. **Dobbiamo cominciare dai bambini...**“*

(Astrid Lindgren)

„Dopo millenni di odi e di guerre per lo meno dovremmo avere imparato questo:

che il dolore non ha bandiera.“

(Dacia Maraini)

Contenuto e scopo del progetto

Allo scopo di avvicinare le culture italiana e tedesca sulla base di un tema unico, si intende organizzare un anno di scambio culturale. Lo scopo principale del progetto è quello *educativo* : unire in amicizia, attraverso un tema comune, 50 bambini di nazionalità italiana e tedesca che, mantenendosi in continua connessione, elaboreranno insieme un unico prodotto intellettuale. In un arco di tempo di circa un anno la classe di ragazzi italiani di Castelnuovo del Garda e la classe V A di Kleinmachnow e si offriranno e concederanno ospitalità reciproca, presentando insieme, anche se in momenti diversi, i risultati del proprio lavoro e studio sulle tematiche riguardanti la prima guerra mondiale. L'originalità di questo progetto consiste nel coinvolgimento delle istituzioni scolastiche e dei ragazzi. Tale coinvolgimento permette di creare forti

interrelazioni tra le due nazioni già in età scolare. L'incontro di due Paesi e culture diverse costituisce una esperienza fondamentale soprattutto per i giovani che si preparano ad affrontare un futuro migliore.

Scopo didattico

Lo scopo didattico del progetto consiste nell'incitare il gruppo di bambini a lavorare insieme educandoli alla ricerca e al rispetto dei valori civili. Sarà interessante esaminare come i due gruppi di bambini di nazionalità diversa, imposteranno il lavoro di ricerca comune. Il tema storico che li unisce, verrà studiato e interpretato sulla base di fonti storicamente diverse e il risultato del lavoro produrrà materiale meritevole di indagini pedagogiche.

Scopo culturale interattivo

Lo studio e l'approfondimento didattico del conflitto mondiale sarà accompagnato, oltre che dalle insegnanti scolastiche, da interventi interattivi di istituzioni e associazioni esterne quali per esempio gli Alpini che, con il loro apporto, arricchiranno e aiuteranno i ragazzi alla comprensione e assimilazione del tema.

Sviluppo della creatività

Per presentare il risultato della loro ricerca, i ragazzi dovranno ricorrere alla loro creatività. A questo scopo sarà offerto loro ogni mezzo di comunicazione, espressione ed esposizione necessario, dalla carta scritta, uso del web, filmati, danze, interviste, disegni, recitazioni, etc. per permettere loro di presentare al pubblico il risultato del lavoro collettivo sul tema „guerra e pace“.

Studio della lingua straniera

I ragazzi si esprimeranno principalmente in lingua inglese ma, per facilitare la comprensione reciproca e incitare alla conoscenza della lingua straniera, sarà necessario offrire la possibilità dello studio della lingua in questione. I ragazzi italiani studieranno il tedesco e i ragazzi di Berlino l'italiano. Ogni scuola organizza liberamente un corso extrascolastico, cercando di concentrare lo studio su tematiche comuni.

Proposta di temi comuni che i ragazzi potranno sviluppare durante il progetto

1. Filosofia

1. a. *Che cos'è la guerra? (Paura, fuga, dolore, perdita) (Lilli Hanna-Asia, Marta)*
2. b. *Cosa è la pace? (Lilli, Hanna-Asia, Marta)*
3. c. *Sicurezza per la pace? Bertha von Suttner. (Martha)*
4. d. *Chi è responsabile per la pace e per la guerra?*
5. e. *L'entusiasmo per la guerra.*
6. *Perché ci sono state guerre? Pro e contro la guerra.*
7. *Il pacifismo (Lara-Elena)*

2. Storia

4. a. *L'attentato. (Jan, Finn-Sergio, Giorgio)*
5. b. *Bombe e armi. (Étienne- Thomas)*
6. c. *Le trincee*
7. d. *La guerra nei cieli. (Leonardo-Dario)*
8. e. *Essere pronti a combattere*
9. f. *Guerra con il gas*
10. g. *L'uso del carro armato*
11. h. *Il costo della guerra*
12. i. *Verdun*
13. l. *Entrata in guerra degli USA*
14. m. *L'ultimo anno di guerra,*
15. n. *Perché la bandiera italiana è bianca, rossa e verde. (Lea, Conny)*
16. o. *I soldati (Caroline)*
17. p. *Le guerre ci sono sempre state*
18. *Il contatto di pace di Versailles (Jan, Finn-Sergio, Giorgio)*

3. Educazione civica

- a. *Soldati-bambini*
- b. *I diritti dei bambini*
- c. *O.N.U.*
- d. *Organizzazioni umanitarie di aiuto per i bambini (Anna 5b)*

4. Italiano/tedesco

- a. *Citazioni sulla guerra e la pace. (Anna 5b, Martha 5b)*
- b. *Giochi di parole con „Krieg und Friede“ oppure „guerra e pace“*
- c. *Le favole, come per esempio "il gallo e la volpe" o "il leone e il topo" propongono il tema del conflitto*
- d. *Fraasi filastrocche e modi di dire sulla guerra. (Lenja, Lenia- Maddalena, Fjorelo)*
- e. *Dialoghi*
- f. *Lettere dal fronte. (Lenia, Lenja-Maddalena, Fjorelo)*

5. L'arte in Tempo di pace

- a. Disegni, dipinti e foto (Grosz, Beckmann)
- b. Film

6. L'arte in Tempo di guerra

- a. Disegni, dipinti e Foto (Theo, Andrea)

7. Musica

- . La storia dell'inno nazionale

8. Temi del quotidiano

- a. Le donne in guerra (Polina, Elisabeth-Tamara, Emilia)
- b. Spionaggio in guerra: la Ballerina Mata Hari. (Ennie, Lena)
- c. Ma com'era la vita allora?
- d. Le uniformi dei soldati: (Caroline 5c)
- e. La comunicazione delle Truppe al fronte (Ennie, Lena)
- f. La cura dei malati (Polina, Elisabeth)

9. La Patria

- a. Quali tracce ha lasciato la guerra Bella Mia famiglia?
- b. Che cosa è presente nel tuo Comune che ti ricorda la guerra? (Lea, Lara-Esposito, Elena)
- c. Ci sono monumenti che ricordano i caduti.
- d. Ci sono tombe speciali nei cimiteri?
- e. Quali e quante case furono distrutte dalla guerra?
- f. Cosa c'è ancora nel tuo territorio che ti ricorda la guerra?

10. Vivere in pace

- a. Scriviamo una lettera al Presidente
- b. Ghandi
- c. A. Einstein
- d. Martin Luther King
- e. M. Gorbatschow
- f. N. Mandela (Simon- Romeo)
- g. Bertha von Suttner (Martha)

11. Guerra e pace nei media

- a. Perché ai bambini piace giocare alla guerra?
- b. Giochi al computer e violenza

12. la Vita dei bambini tra pace e guerra

- a. La guerra oggi (Amelie, Jessica-Silvia, Vittoria)
- b. Cosa può scatenare la guerra

13. Aggressione, violenza e guerra nei giochi dei ragazzi

- a. Livello di tolleranza della violenza

14. Educare alla pace, quali passi fare verso la pace.

- a. Pedagogia della pace

Scopo turistico

Il progetto si presta anche ad un aspetto turistico: offre infatti ai genitori dei bambini che vorranno accompagnare i figli e i collaboratori, la possibilità di visitare una nazione straniera. I ragazzi italiani saranno contenti di mostrare Castelnuovo del Garda così come i ragazzi tedeschi mostreranno le città di Berlino e Potsdam.

L'organizzazione degli eventi è pensata anche per attivare un turismo di qualità, coinvolgendo le principali attività del settore turistico nella zona del lago di Garda. Turismo di qualità significa incrementare le presenze offrendo anche delle attività culturali. La bellezza naturale del lago di Garda può diventare la cornice ideale in cui riunire due culture (italiana e tedesca) partendo da un punto in comune come la rivisitazione storico-culturale della guerra mondiale.

Svolgimento

1. La prima parte, da ottobre a dicembre 2013, sarà di introduzione al progetto e di conoscenza tra i ragazzi. A questo scopo ogni bambino preparerà un foglio di presentazione di se stesso specificando non solo i propri dati anagrafici ma descrivendo soprattutto il proprio carattere, le proprie attitudini, le passioni e le attività svolte nel tempo libero. Si alleggerà anche una fotografia ed anche una prima frase in lingua tedesca/italiana di cortesia per l'amico straniero. Nella seconda settimana di ottobre la dott.ssa Zanoni consegnerà ai ragazzi italiani le pagine create dai ragazzi tedeschi e ritirerà quelle degli italiani da portare in Germania. A questo punto si potranno formare le coppie dei ragazzi. Questa delicata operazione sarà effettuata dalle maestre che, lavorando in sintonia, cercheranno di preparare la base per permettere lo scambio di informazioni tra i ragazzi che dovrà verificarsi durante tutto il tempo di svolgimento del progetto.

2. La seconda parte sarà quella più lunga, da novembre 2013 a giugno 2014. Ogni classe studierà a modo suo i temi riguardanti il conflitto mondiale seguita dall'insegnante che, tenendosi in contatto con la collega straniera, potrà controllarne il procedimento.

3. L'evento principale sarà nella terza parte. I ragazzi potranno incontrarsi dopo essere stati in contatto mediale per circa 9 mesi. Il primo incontro verrà in Germania, verso la fine di giugno 2014. La classe italiana volerà a Berlino per 5 giorni di studio di scambio e produzione culturale. I ragazzi saranno integrati in una classe della scuola "Steinweg-Schule" in cui la dottoressa Zanoni insegna da 13 anni. I bambini italiani seguiranno le elezioni da lunedì a venerdì tutte le mattine. Il pomeriggio sarà dedicato al progetto, allo scambio di informazioni e alla produzione di materiale a 4 mani o in gruppo. Saranno inoltre organizzate escursioni a Berlino con visita al Reichstag in italiano, e alla ambasciata italiana di Berlino. Il venerdì si aprirà la mostra di pittura dei disegni realizzati dai bambini sul tema guerra mondiale e i dipinti migliori saranno premiati dopo essere stati scelti da una giuria competente. Il sabato sarà dedicato a una grande festa di amicizia tra Italia e Germania. Il Comune di Kleinmachnow organizzerà il 5 di luglio 2014 una serata italiana all'aperto in onore degli ospiti italiani. Ci saranno gruppi musicali, diverse attrazioni di spettacolo, saranno offerte specialità culinarie italiane e a mezzanotte la serata si chiuderà con i fuochi artificiali.

4. Nella 4 parte i ragazzi tedeschi verranno a Castelnuovo del Garda in Italia e in settembre del 2014 si svolgerà quasi lo stesso programma tenutosi a Berlino. La presentazione dei risultati finali del progetto avverrà in Italia. Con la commemorazione del 4 novembre 2014 il progetto si concluderà.

5. Eventi correlati saranno: mostre di pittura-disegni e materiali creati dai bambini su tema guerra, proiezioni di video informativi, serate di lettura di testi, di danze e canti etc.

6. Concorso di pittura a 4 mani: durante la settimana di scambio a Berlino, i ragazzi dipingeranno a quattro mani motivi sulla guerra. Sarà interessante vedere come le due culture e le due diverse preparazioni sapranno interpretare in maniera figurativa un disegno commemorativo della prima guerra mondiale. I risultati saranno messi in mostra e, con una cerimonia di apertura ufficiale, saranno premiati i più significativi. I quadri poi verranno messi in mostra anche in Italia.

7. Asta finale dei quadri

Durante la settimana finale a Castelnuovo del Garda, saranno messi all'asta i quadri dei ragazzi. L'asta sarà aperta al pubblico e offrirà alla gente la

possibilità di acquisire un bel ricordo del progetto. Il ricavato della messa all'asta andrà a finanziare il progetto stesso.

Luoghi del progetto

Castelnuovo del Garda e i suoi dintorni, Kleinmachnow e dintorni, Berlino, luoghi in cui si svolsero le battaglie più significative, teatri, sale di presentazione, monumenti ai caduti, alberghi, sale comunali, scuole etc.

Tempi di realizzazione del progetto

Da ottobre 2013 a novembre 2014

Partecipanti

La classe prima C media di Castelnuovo del Garda e la quinta A elementare di Kleinmachnow; circa 50 bambini che saranno il nucleo conduttore del progetto e saranno seguiti dalle rispettive maestre. Parallelamente altre 2 quinte seguiranno il progetto per un'ora la settimana e in aprile saranno dedicati 3 giorni scolastici al progetto.

Fiorenza Zanoni (organizzazione generale)

Gabriella Piccoli (Dirigente scolastica)

Laura Ghedini (insegnante di italiano)

Giovanna Imberti (insegnante di inglese)

Elisabetta Tonon (insegnante di matematica)

Sindaco Maurizio Bernardi (Castelnuovo del Garda)

Assessore alla Cultura Ilaria Tomezzoli (Castelnuovo del Garda)

Sindaco Michael Grubert (Kleinmachnow)

Brigitte Güllmar (preside della scuola Steinweg-Schule, Kleinmachnow)

Marita Lange (maestra di storia e Ed. civica e diritto della classe V).

Anne Oberle (maestra di tedesco della classe Va) (Kleinmachnow)

Anne Wagner (maestra di musica della classe Va) (Kleinmachnow)

Luise Drews (maestra di inglese della classe Va) (Kleinmachnow)

Sigrid Hunger (vicepreside e maestra di chimica (Kleinmachnow)

Eventuali maestri di italiano/tedesco, di storia, di educazione civica, di musica, di disegno, di danza, di teatro e di tutte quelle materie scolastiche che permettono un approfondimento del tema "prima guerra mondiale".

Collaboratori al progetto e formatori esterni sul tema specifico „prima guerra mondiale“

Le associazioni degli Apini.

Heimat Verein (Kleinmachnow)

Si potranno invitare diverse istituzioni e personalità in grado di collaborare al progetto.

Finanziamento

Ogni classe e nazione organizza il proprio finanziamento.

Il Comune di Kleinmachnow e l'associazione della scuola „Steinweg“ hanno già stanziato dei fondi per il progetto.

Patrocini

Musei e istituzioni interessate potranno collaborare e offrire patrocini e sostegno economico. Il Comune di Kleinmachnow ha già offerto il patrocinio al progetto. La richiesta per il patrocinio da parte del Ministero sia italiano che tedesco, è in corso.

Partecipazione a concorsi

1. Wettbewerb Demokratisch Handeln. www.demokratisch-handeln.de
 2. „Alle für eine Welt für alle“ (Tutti, per un mondo unico per tutti) concorso scolastico per uno sviluppo della politica, indotto dal presidente della Repubblica di Germania, 2013/2014 www.eineweltfueralle.de
 3. Europe Direct, Unione Europea. Europe Direct Veneto, via dell'Università 14, 35020 Legnaro (Padova). europedirectveneto@.org
tel: 049-8293716 www.europedirectveneto.com
- In Germania i contatti sono stati presi con la responsabile Ines Friedrich (direttrice del centro Europe Direct di Potsdam).

Proposta date di svolgimento a Berlino

Domenica 29 giugno 2014 partenza dei ragazzi di Castelnuovo per Berlino

Lunedì 30 giugno mattino scuola/pomeriggio progetto

Martedì 1 luglio mattino scuola/pomeriggio progetto

Mercoledì 2 luglio escursione a Berlino con visita al Reichstadt e Ambasciata Italiana

Giovedì 3 luglio mattino scuola/pomeriggio apertura della mostra

Venerdì 4 luglio mattino scuola/pomeriggio presentazione pubblica del progetto

Sabato 5 luglio grande festa italiana in onore degli ospiti italiani (fuochi di artificio a mezzanotte)

Domenica 6 luglio partenza per l'Italia

Proposta date di svolgimento in Italia

Domenica 14 settembre 2014 partenza dei ragazzi tedeschi per l'Italia

Lunedì 15 settembre mattino scuola/pomeriggio progetto

Martedì 16 settembre commemorazione ufficiale

Mercoledì 17 settembre escursione

Giovedì 18 settembre mattino scuola/pomeriggio apertura della mostra

Venerdì 19 settembre mattino scuola/pomeriggio presentazione pubblica del progetto

Sabato 20 settembre festa italiana in onore degli ospiti italiani

Domenica 21 settembre partenza per Berlino

Dott.ssa Fiorenza Zanoni